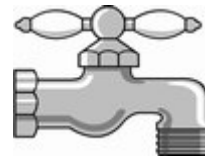


# AUTORIDAD MUNICIPAL DE HAZLETON SISTEMA DERRINGER/FERN GLEN INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR 2025



PWS ID PA 2408012

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda [en español](#)

## PROPÓSITO:

Para cumplir con las normativas estatales y de la EPA, la Autoridad Municipal de Hazleton publica anualmente un informe que describe la calidad de su agua potable. El informe de este año, publicado en mayo de 2026, contiene datos de monitorización del calendario 2025. El propósito de este informe es aumentar su comprensión del agua potable y concienciar sobre la necesidad de proteger sus fuentes de agua potable. Este informe ofrece una visión general de la calidad del agua del año pasado (2025). Incluye detalles sobre la procedencia de su agua y qué contiene. Si tiene alguna pregunta sobre este informe o su agua potable, por favor llámenos al (570) 454-2401. Este informe está disponible en la página web de la HCA: [hcawater.org](http://hcawater.org)

## MENSAJE DE LA JUNTA DIRECTIVA A LOS CLIENTES:

Como servicio a nuestros clientes, la Junta Directiva de la Autoridad Municipal de Hazleton se enorgullece de distribuir nuestro Informe anual de Confianza del Consumidor. El informe de este año, publicado en mayo de 2026, contiene datos de monitorización del calendario 2025. Este informe está diseñado para informarle sobre la calidad de su agua potable y los servicios que le ofrecemos cada día. Es un compromiso continuo, por nuestra parte, proporcionar agua y servicios de la más alta calidad que cumpla y supere todos los estándares y regulaciones estatales y federales sobre agua potable.

La Autoridad emplea personal altamente cualificado en las áreas de tratamiento, distribución, contabilidad y gestión del agua. Nos enorgullece mantener el más alto nivel de integridad y un servicio superior a nuestros clientes y a nuestra comunidad.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su compañía de agua, por favor contacte con Scot Burkhardt en el Departamento de Agua de la Autoridad Municipal de Hazleton, 400 East Arthur Gardner Parkway, Hazleton, PA, al (570) 454-2401. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su empresa de agua. Si desea obtener más información, por favor asista a cualquiera de nuestras reuniones programadas regularmente. Se celebran todos los martes a las 18:30 y actualmente se realizan virtualmente por Zoom; las agendas de las reuniones, el ID y el código de acceso de la reunión por Zoom están publicados en la página web de la HCA: [hcawater.org](http://hcawater.org)

## LA FUENTE DE TU AGUA:

El agua potable del sistema Derringer/Fern Glen proviene de un pozo situado al norte del pueblo de Derringer. En 2008, la Autoridad Municipal de Hazleton perforó un nuevo pozo al norte del pueblo de Derringer. En 2011, la Autoridad Municipal de Hazleton sustituyó el antiguo depósito de almacenamiento por uno nuevo de acero de 94.000 galones y sustituyó todo el sistema de distribución del pueblo de Fern Glen por una nueva tubería de hierro dúctil de ocho pulgadas. El agua del pozo se trata con sodio cáustica para ajustar el pH, cloro para desinfección y ortofosfato de zinc para controlar la corrosión en el sistema de distribución. Los clientes de los pueblos de Derringer y Fern Glen pueden refugiarse en el hecho de que reciben agua de muy alta calidad.

## LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA DE FUENTE INCLUYEN:

Las fuentes de agua potable, tanto agua del grifo como embotellada, incluyen; ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie del terreno o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede captar sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. Los programas de monitorización del agua están diseñados para garantizar que su agua cumpla o supere todos los estándares de agua potable. Su agua se monitoriza en la fuente y continúa siendo monitorizada a través de su sistema local de distribución.

Las sustancias que pueden estar presentes en pozos, lagos, embalses y otras fuentes no tratadas incluyen:

- **Sustancias inorgánicas**, como sales y metales que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos industriales o domésticos, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotación ganadera agrícola y fauna.
- **Pesticidas y herbicidas**, que provienen de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía urbana de aguas pluviales y usos residenciales.

- **Químicos orgánicos Los contaminantes**, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, son subproductos de procesos industriales y producción petrolífera, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radiactivos** pueden ser de origen natural o resultado de la producción o actividad minera de petróleo y gas.

#### DECLARACIÓN DE CALIDAD DEL AGUA:

Nos complace informar que durante el último año, el agua entregada a su hogar o negocio cumplió con todos los requisitos estatales y federales de agua potable. Para su información, hemos elaborado una lista en la tabla siguiente que muestra qué sustancias se muestrearon en su agua potable durante 2025. El DEP de Pensilvania nos permite monitorizar algunos contaminantes menos de una vez al año porque la concentración de contaminantes no cambia con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. Aunque todas las sustancias que se enumeran a continuación están por debajo de los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la Agencia de Conservación Ambiental de EE. UU. y el DEP de Pensilvania, creemos que es importante que sepa exactamente qué se detectó y qué cantidad de mucus de cada sustancia estaba presente en el agua.

#### RESULTADOS DE CALIDAD DEL AGUA – SISTEMA DERRINGER/FERN GLEN

Sustancias reguladas (medidas en el agua que sale de la planta de tratamiento)							
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	MCL	MCLG/ MRDL	Cantidad media Salir de Plant	Distribución Bajo - Alto	Cumplimiento o Logrado	Fuente típica
Residual total de cloro (ppm)	2025	N/A	4	1.1	0.45 – 2.2	Sí	Añadido como desinfectante al proceso de tratamiento

Resultados de pruebas bacterianas - Medidos a partir del sistema de distribución Derringer/Fern Glen						
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	MCL	MCLG	Porcentaje más alto Detectado por mes	Cumplimiento cumplido	Fuente típica
Coliformes totales (% de muestras positivas)	2025	N/A0 No más del 5% de las muestras mensuales pueden ser positivas	Cero bacterias	0	Sí	Presente de forma natural en el entorno

Muestras de agua del grifo: resultados de plomo y cobre								
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	Acción Nivel	MCLG	Número de Samples	90° Percentil	Número de Ejemplos anteriores Nivel de acción	Cumplimiento o Logrado	Típico Fuente
Lead (ppb)	2025	15	0	5	ND	0	Sí	Corrosión de los sistemas de fontanería doméstica; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	2025	1.3	0	5	0.096	0	Sí	Corrosión de los sistemas de fontanería doméstica; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)							
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	MCL	MCLG	Resultados	Distribución Bajo - Alto	Cumplimiento cumplido	Fuente típica
Total Trihalometanos (ppm)	2024	0.0800	N/A	0.0041	0 – 0.0041	Sí	Subproducto del consumo Cloración del agua
Total Ácidos haloacéticos (ppm)	2024	0.0600	N/A	0.0051	0 – 0.0051	Sí	Subproducto del consumo Cloración del agua

Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)							
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	MCL	MCLG	Resultados	Distribución Bajo - Alto	Cumplimiento cumplido	Fuente típica
Nitratos (ppm)	2025	10	10	N/A	ND	Sí	Presente de forma natural en el entorno Y fertilizantes
Nitritos (ppm)	2025	1	1	N/A	ND	Sí	Presente de forma natural en el entorno Y fertilizantes

### CÓMO LEER ESTA TABLA:

Comenzando con una **sustancia**, leílo de izquierda a derecha. **El año muestreado** suele ser en 2025 o en años anteriores. **El MCL** muestra el nivel más alto de sustancia (contaminante) permitido. **El MCLG** es el nivel objetivo para esa sustancia (el objetivo puede fijarse por debajo de lo permitido). **La mayor cantidad** detectada representa la cantidad medida (menos es mejor). **El rango** indica la cantidad más alta y la menor medida. Un **Sí** bajo **Cumplimiento Alcanzado** significa que la cantidad de la sustancia cumplió con los requisitos gubernamentales. **La Fuente Típica** indica de dónde suele proceder la sustancia.

### DEFINICIONES:

**Nivel de acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se supera, provoca tratamientos u otros requisitos que un sistema de agua debe cumplir.

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se ajustan lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Objetivo máximo de nivel de contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel máximo residual de desinfectante (MRDL):** El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario añadir un desinfectante para el control de la contaminación microbiana.

**Unidad de Turbidez Nephelométrica (NTU):** Medición de la claridad, o turbidez, del agua.

**Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Partes por millón (ppm):** Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua, o miligramo por litro.

**Partes por mil millones (ppb):** Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua, o microgramos por litro.

**No aplicable (N/D):** No se aplica a esta condición

**Ninguna detectada (ND):** Ninguna de esta sustancia se detectó en las muestras recogidas.

Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)							
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	MCL	MCLG	Primer Cuarto	2º cuarto	3º cuarto	Cuarto Cuarto
Ácido Perfluorooctanoico (PFOAS)	2025	14	8	ND	ND	ND	ND
Ácido Perfluorooctanosulfónico (PFOAS)	2025	18	14	ND	ND	ND	ND
Compuestos Orgánicos Volátiles (COV)							
Contenido (Unidades)	Año Sampleados	MCL	MCLG	Resultados	Distribución Bajo - Alto	Cumplimiento cumplido	Fuente típica
Benzeno	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Tetracloruro de carbono	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Clorobenceno	2025	0.1	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
o-diclorobenceno	2025	0.6	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
p-diclorobenceno	2025	0.075	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
1,2-dicloroetano	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
1,1-Dicloroetileno	2025	0.007	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
cis-1,2- Dicloroetileno	2025	0.07	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación

trans-1,2-Dicloroetileno	2025	0.1	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Diclorometano	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
1,2-Dicloropropano	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Etilbenceno	2025	0.7	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Estireno	2025	0.1	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Tetracloroetileno	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Tolueno	2025	1	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
1,2,4-triclorobenceno	2025	0.07	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
1,1,1-Tricloroetano	2025	0.2	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
1,1,2-tricloroetano	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Tricloroetileno	2025	0.005	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación

Cloruro de vinilo	2025	0.002	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación
Xilenos (total)	2025	10	N/A	ND	N/A	Sí	Productos químicos fabricados por el ser humano utilizados y producidos en la fabricación

### INFORMACIÓN SANITARIA ESPECIAL:

*Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas —como personas con cáncer que están sometidas a quimioterapia, personas que han sido sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, así como algunas personas mayores y bebés— pueden estar especialmente en riesgo de infecciones. Estas personas deberían consultar sus profesionales sanitarios sobre cómo beber agua. La Agencia de Protección Ambiental y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades ofrecen directrices sobre los métodos adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Esta información está disponible llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al (800) 426-4791.*

### SUSTANCIAS QUE SE ESPERA QUE ESTÉN EN EL AGUA POTABLE:

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber. La EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proporcionar la misma protección para la salud pública. Los procesos de tratamiento de agua de la Autoridad Municipal de Hazleton están diseñados para reducir cualquier sustancia de este tipo a niveles muy inferiores a cualquier preocupación sanitaria y los procesos están controlados para proporcionar la máxima protección contra patógenos microbianos y virales que podrían estar presentes de forma natural en las aguas superficiales y subterráneas. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el embotellado, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos para la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (800) 426-4791.

### PROTEGER TU FUENTE DE AGUA:

En 2018, la Autoridad Municipal de Hazleton completó Planes Integrales de Protección de Aguas Fuente para proteger sus tomas de agua superficial y pozos de aguas subterráneas. Este proyecto delimitó zonas de protección para estas fuentes, identificó posibles fuentes de contaminación, planificó para eventos contaminantes y seleccionó estrategias de gestión que podrán implementarse en el futuro. Esta evaluación concluyó que nuestras fuentes son potencialmente las más susceptibles a actividades agrícolas, carreteras y minería. La educación pública y las mejoras en cuencas hidrográficas son el enfoque principal del programa, que beneficiará a todos los residentes y empresas que trabajan y viven en nuestra área de servicio. La Autoridad Municipal de Hazleton le anima a participar activamente en la protección de su suministro de agua. Más información puede estar disponible contactando con HCA en el (570) 454-2401.

### OTROS PARÁMETROS DE CALIDAD DEL AGUA DE INTERÉS:

**Concienciación sobre el plomo:** Si hay presentes, niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y la fontanería doméstica. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Cuando el agua lleva varias horas reposada, puedes minimizar la posible exposición al plomo tirando el grifo de la cana durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si te preocupa el plomo en tu agua, quizá quieras hacer una analítica de agua. La información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puedes seguir para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Los bebés y niños pequeños suelen ser más vulnerables al plomo en el agua potable que la población general. Es posible que los niveles de plomo en tu casa sean más altos que en otras viviendas de la comunidad, debido a los materiales utilizados en la fontanería de tu hogar. Si te preocupa el aumento de los niveles de plomo en el agua de tu casa, puede que quieras que un laboratorio la analice a tu costa. Descarga el grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua del grifo. Información adicional está disponible en la **Línea Directa de Agua Potable Segura en el (800) 426-4791**.

**Dureza del agua:** La dureza del agua es una medida de la concentración de dos minerales naturalmente presentes en el agua: calcio y magnesio. Los altos niveles de dureza hacen que el jabón no espuma tan fácilmente como lo haría en niveles más bajos. Los niveles de dureza en el agua potable del Sistema Derringer/Fern Glen varían desde aproximadamente 25 ppm hasta 40 ppm, o entre 1,5 y 2,5 granos por galón de agua.

**pH:** El agua en el sistema de distribución Derringer/Fern Glen promedia aproximadamente 7,0 unidades de pH. Un pH de 7,0 es neutro, ni ácido ni básico.

**Flúor:** La Autoridad Municipal de Hazleton **no** añade flúor al agua potable entregada a los clientes en el sistema Derringer/Fern Glen.

En 2025, la Autoridad Municipal de Hazleton emitió una advertencia de TIER 1 a todos los clientes de niveles de hierro y manganesos por encima del MCL.

La Autoridad está supervisando la situación y está trabajando con nuestra empresa de ingeniería junto con DEP para rectificar la situación.

El consumo prolongado de alcohol puede tener algunos efectos adversos en bebés menores de seis (6) meses de edad. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton entregó agua embotellada a clientes con bebés menores de seis meses y ofreció agua embotellada a todos los clientes afectados. Se aconsejaba a los clientes que usaran agua embotellada o fuentes alternativas para beber, cocinar o preparar alimentos hasta nuevo aviso. Desechar cubitos de hielo si están hechos con agua del grifo.

## ¿TU AGUA CONTIENE NITRATOS?

El rango normal de nitratos de la Autoridad Municipal de Hazleton está muy por debajo del MCL de 10 ppm y no se detectó en la muestra recogida en Derringer/Fern Glen durante 2025. El nitrato entra en el suministro de agua a partir de fertilizantes utilizados en granjas y de la erosión natural de los depósitos en la cuenca. Los niveles superiores a 10 ppm suponen un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses y pueden causar el síndrome del bebé azul. Consulta con tu médico si tienes preguntas.

**Nitrato:** *El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm representa un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Los niveles altos de nitratos en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitratos pueden aumentar rápidamente durante periodos cortos debido a la precipitación o a la actividad agrícola. Si cuidas de un bebé, deberías pedir consejo a tu profesional sanitario.*

## ¿TU AGUA CONTIENE ARSÉNICO?

El rango normal de arsénico de la Autoridad Municipal de Hazleton está muy por debajo del MCL. El arsénico entra en el suministro de agua debido a la erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; escorrentía de residuos de producción de vidrio y electrónica. Algunas personas que beben agua con arsénico superior al MCL (10) durante muchos años pueden experimentar daños en la piel o problemas en su sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de padecer cáncer.

**Arsénico:** *Aunque tu agua potable cumple con el estándar de arsénico de la EPA, puede contener bajos niveles de arsénico. La norma de la EPA equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud con los costes de eliminar arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de los bajos niveles de arsénico, un mineral conocido por causar cáncer en humanos en altas concentraciones y está relacionado con otros efectos para la salud como daños en la piel y problemas circulatorios.*

## ¿POR QUÉ MI AGUA A VECES PARECE LECHOSA O TURBIA?

El agua turbia es causada por pequeñas burbujas de aire en el agua, similares a las burbujas de gas de la cerveza y el refresco. Al cabo de un rato, las burbujas suben a la superficie y desaparecen. La turbia ocurre con más frecuencia en invierno, cuando el agua potable está fría, y se ve reforzada por los aireadores instalados en grifos domésticos modernos.

## CÓMO CONTACTARNOS:

Copias adicionales de este informe pueden obtenerse llamando a nuestro Departamento de Atención al Cliente al (570) 454-2401. Se puede obtener información adicional llamando a nuestro Departamento de Atención al Cliente o consultando la siguiente información en internet.

#### **FUENTES DE INFORMACIÓN SOBRE EL AGUA:**

**Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania** - [www.dep.state.pa.us](http://www.dep.state.pa.us)

**Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**Línea directa de agua potable segura** - (800) 426-4791

**Centro para el Control y la Protección de Enfermedades** - [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

**Asociación Americana de Obras de Agua** - [www.awwa.org](http://www.awwa.org)

#### **JUNTA DIRECTIVA DE LA AUTORIDAD MUNICIPAL DE HAZLETON**

Michael DeCosmo Jr, Patrick Fay, John Keegan, Joseph Zeller, Peter Andrasko

#### **COMPARTE ESTE INFORME**

Se anima a propietarios, empresas, escuelas, hospitales y otros grupos a compartir esta importante información sobre la calidad del agua con los usuarios de su ubicación que no son clientes facturados por la Autoridad Municipal de Hazleton y, por tanto, no reciben este informe directamente.